

LEXICOGRAFÍA

1.- Datos de la Asignatura

Código	306.353	Plan	2024	ECTS	3
Carácter	Optativa	Curso	Todos	Periodicidad	2 semestre
Área	Lengua Española				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Stodium			
	URL de Acceso:	https://stodium.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesora Coordinadora	Itziar Molina Sangüesa	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	311		
Horario de tutorías	Lunes, 16:00 a 18:00 / Martes, 10:00 a 12:00 (concertar previamente por correo electrónico: itziarmolina@usal.es)		
URL Web	https://lenguaesp.usal.es/personal/#lengua-espanola		
E-mail	itziarmolina@usal.es	Teléfono	Ext.: 6177

Repetir análogamente para otros profesores implicados en la docencia

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Temas y metodologías en lingüística aplicada (M7)
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Formación lexicográfica y lexicológica desde una perspectiva aplicada y diacrónica.
Perfil profesional.
Enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística y filológica, gestión del patrimonio lingüístico y cultural.

3.- Recomendaciones previas

Asignaturas que se recomienda haber cursado

Investigación en léxico y semántica.

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Cambio lingüístico; Etimología; Lingüística computacional.

Asignaturas que son continuación

4.- Objetivos de la asignatura

- Reparar en el lugar que ocupa la lexicografía dentro del panorama de los estudios lingüísticos y filológicos.
- Diferenciar y conocer el significado preciso de la terminología propia de esta materia.
- Profundizar en la relación entre diccionario y sociedad.
- Identificar de manera adecuada los distintos productos lexicográficos hispánicos, desde sus orígenes a la actualidad, e interiorizar las características básicas de cada obra.
- Conocer la diversidad y la tipología de diccionarios, a partir de una serie de criterios derivados de la funcionalidad y del propósito que subyace en la redacción de un conjunto significativo de diccionarios del español.
- Conocer las distintas capas de análisis que forman la estructura de un diccionario.
- Describir y analizar la estructura de un artículo lexicográfico en sus diferentes niveles de organización y disposición de la información.
- Identificar y comprender las diversas fases que suelen componer (y que motivan) el proceso de redacción de una obra lexicográfica.
- Emplear y explotar adecuadamente los recursos léxicos y lexicográficos que nos brinda el entorno digital para llevar a cabo una tarea propia de la lexicografía práctica.
- Reflexionar acerca del cambio de paradigma que está experimentando la lexicografía en el siglo XXI.

5.- Contenidos

1. Introducción: principios básicos de la lexicografía como disciplina lingüística
 - 1.1. Lexicografía teórica vs. lexicografía práctica
 - 1.2. Lexicografía electrónica vs. lexicografía digital
 - 1.3. Crítica lexicográfica vs. lexicografía crítica
2. Productos lexicográficos: hacia una clasificación de los diccionarios
 - 2.1. Tipología
 - 2.2. Características
 - 2.3. Estructura
 - 2.3.1. Hiperestructura
 - 2.3.2. Macroestructura
 - 2.3.3. Microestructura

- 2.3.4. Infraestructura
- 2.3.5. Iconoestructura
- 3. Lexicografía práctica: la elaboración de diccionarios
 - 3.1. Planta
 - 3.2. Nómina
 - 3.3. Corpus y fuentes lexicográficas
 - 3.4. Técnicas de acopio: la ficha lexicográfica

6.- Competencias a adquirir

- C1. Identificar y categorizar problemas de investigación que se presenten en diferentes contextos de estudio lingüístico.
- C2. Fundamentar teóricamente problemas de investigación que se presenten en diferentes contextos de estudio lingüístico.
- C3. Identificar, distinguir y aplicar métodos y modelos de investigación lingüística de acuerdo con los objetivos propuestos.
- C4. Identificar, distinguir y aplicar técnicas e instrumentos de investigación lingüística de acuerdo con los objetivos propuestos.
- C5. Diseñar y gestionar el desarrollo de una propuesta de investigación lingüística que dé respuesta a un problema previamente identificado en el ámbito de la lingüística.
- C6. Analizar, interpretar y evaluar con capacidad crítica y con rigor científico el trabajo propio y ajeno.
- C7. Exponer con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada) los conocimientos sobre los diferentes niveles lingüísticos y los enfoques para su estudio de manera oral o por medios audiovisuales.
- C8. Elaborar de manera escrita, con dominio y de forma adecuada (especializada o adaptada), textos de carácter científico.
- C9. Resolver dificultades que puedan surgir en diferentes entornos profesionales: investigación colectiva o individual, investigación puramente lingüística, interdisciplinar o multidisciplinar.
- C10. Evaluar y analizar códigos éticos y prácticas deontológicas en los estudios lingüísticos.

7.- Metodologías docentes

Actividades introductorias
Sesiones magistrales
Exposiciones / Pruebas orales
Resolución de problemas

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Actividades introductorias	2			
Sesiones magistrales	7			
Eventos científicos				
Prácticas	- En aula			
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Practicum				
Prácticas externas				
Seminarios				
Exposiciones	3			
Debates				
Tutorías			5	
Actividades de seguimiento online				
Preparación de trabajos			10	
Trabajos				
Resolución de problemas	3			
Estudio de casos				
Fosos de discusión				
Pruebas objetivas tipo test				
Pruebas objetivas de preguntas cortas				
Pruebas de desarrollo				
Pruebas prácticas				
Pruebas orales				
TOTAL	15		15	30
9.- Recursos				

Libros de consulta para el alumno

- AHUMADA, Ignacio (1989): *Aspectos de lexicografía teórica*. Granada: Servicio de Publicaciones de la Universidad.
- AHUMADA, Ignacio (ed.) (2000): *Cinco siglos de lexicografía del español*. Jaén: Servicio de Publicaciones de la Universidad.
- ALVAR EZQUERRA, Manuel (1993): *Lexicografía descriptiva*. Barcelona: Biblograf.
- ALVAR EZQUERRA, Manuel (2002): *De antiguos y nuevos diccionarios del español*. Madrid: Arco/Libros.
- ATKINS, B.T. Sue y Michael RUNDELL (2008): *The Oxford Guide to Practical Lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- AZORÍN, Dolores (2000): *Los diccionarios del español en su perspectiva histórica*. Alicante: Publicaciones Universidad de Alicante.
- BAJO PÉREZ, Elena (2000): *Los diccionarios. Introducción a la lexicografía del español*. Gijón: Trea.
- BOSQUE, Ignacio (1982): "Sobre la teoría de la definición lexicográfica", *Verba*, 9, pp. 105-123.
- CASARES, Julio (1992): *Introducción a la lexicografía moderna*. Madrid: CSIC.
- FERNÁNDEZ SEVILLA, Julio (1974): *Problemas de la lexicografía actual*. Bogotá: Instituto

Caro y Cuervo.

FUERTES OLIVERA, Pedro A. y Henning BERGENHOLTZ (eds.) (2011): *e-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography*. London-New York: Continuum.

GRANGER, Sylviane y Magali PAQUOT (eds.) (2012): *Electronic Lexicography*. Oxford: Oxford University Press.

HAENSCH, Günther et al. (1982): *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*. Madrid: Gredos.

HAENSCH, Günther (2004): *Los diccionarios del español en el umbral del siglo XXI*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

HAUSMANN, Franz Josef et al. (eds.) (1989-1991): *Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires. Eine internationale Handbuch zur Lexicographie. An International Encyclopedia of Lexicography. Encyclopédie internationale de lexicographie*. Berlín-Nueva York: De Gruyter.

HERNÁNDEZ, Humberto y Manuel ALVAR (coords.) (1994): *Aspectos de lexicografía contemporánea*. Barcelona: Bibliograf.

LARA, Luis Fernando (1987): *Teoría del diccionario monolingüe*. México: Colegio de México.

MARTÍNEZ DE SOUSA, José (1995): *Diccionario de lexicografía práctica*. Barcelona: Bibliograf.

MARTÍNEZ DE SOUSA, José (2009): *Manual básico de lexicografía*. Gijón: Trea.

MEDINA GUERRA, M.^a Antonia (coord.) (2003): *Lexicografía española*. Barcelona: Ariel.

PORTO DAPENA, J. Álvaro (2002): *Manual de técnica lexicográfica*. Madrid: Arco/Libros.

PORTO DAPENA, J. Álvaro (2014): *La definición lexicográfica*. Madrid: Arco/Libros.

RODRÍGUEZ BARCIA, Susana (2016): *Introducción a la lexicografía*. Madrid: Arco/Libros.

SARIEGO, Ignacio; GUTIÉRREZ, Juan y Cecilio GARRIGA (eds.) (2017): *El diccionario en la encrucijada*. Santander: Altamira - AELex.

SECO, Manuel (2003): *Estudios de lexicografía española*. Madrid: Gredos.

TORNER, Sergi; BATTANER, Paz e Irene RENAU (2023): *Lexicografía hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Lexicography*. London: Taylor and Francis.

ZGUSTA, Ladislav (1971): *Manual of lexicography*. Paris: Mouton.

ZGUSTA, Ladislav (2006): *Lexicography Then and Now*. Tübingen: Niemeyer.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Diccionarios (selección)

Corominas, J. y J. A. Pascual, *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico*, Madrid, Gredos, 1980-1991.

Corriente, F., *Diccionario de Arabismos y voces afines en iberorromance*, Madrid, Gredos, 1999.

Herrera, M.^a T. (dir.), *Diccionario español de textos médicos antiguos*, Madrid, Arco/Libros, 1996.

Pharies, D., *Diccionario etimológico de los sufijos españoles*, Madrid, Gredos, 2002.

Sánchez González, M.^a N. (dir.), *Diccionario español de documentos alfonsíes*, Madrid, Arco/Libros, 2000.

Recursos digitales (selección)

CDH: *Corpus del diccionario histórico de la lengua española* (<https://apps.rae.es/CNDHE/>)

CORDE: *Corpus diacrónico del español* (<http://corpus.rae.es/cordenet.html>)

DAA: *Diccionario de americanismos* (<https://www.asale.org/damer/>)

DLE: *Diccionario de la lengua española* (<https://dle.rae.es>)

DHLE: *Diccionario histórico de la lengua española* (<https://www.rae.es/dhle/>)

DICTER: *Diccionario de la ciencia y de la técnica del Renacimiento* (<https://dicter.usal.es/>)

NTLLE: *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española* (<https://apps.rae.es/ntlle>)

FG: *Fichero general* (<https://apps2.rae.es/fichero.html>)
 TELEME: *Tesoro lexicográfico médico* (<http://teleme.usal.es/>)
 TDHLE: *Tesoro de los diccionarios históricos de la lengua española* (<https://www.rae.es/tdhle/>)

10.- Evaluación

Las pruebas de evaluación que se diseñen deben evaluar si se han adquirido las competencias descritas, por ello, es recomendable que al describir las pruebas se indiquen las competencias y resultados de aprendizaje que se evalúan.

Consideraciones Generales

La evaluación se basa en la asistencia, la participación en clase, la resolución de los casos prácticos y en la elaboración de un trabajo escrito (a saber: la confección de una ficha lexicográfica), que ha de exponerse de modo oral en una presentación.

Criterios de evaluación

Se pretende medir el grado de dominio alcanzado por los alumnos en las diferentes competencias.

La evaluación se realizará de acuerdo con el "Reglamento de Evaluación de la Universidad de Salamanca" (aprobado por Consejo de Gobierno de 19/12/2008): <http://www.usal.es/webusal/node/873>

El sistema de calificaciones, de conformidad con el R.D. 1125/2003, calificará los resultados obtenidos por el estudiante en cada una de las materias del plan de estudios en función de una escala numérica de 0 a 10, con expresión decimal, a la que podrá añadirse la correspondiente calificación cualitativa:

0 -4,9: Suspenso (SS)

5,0-6,9: Aprobado (AP)

7,0-8,9: Notable (NT)

9,0-10: Sobresaliente (SB)

Instrumentos de evaluación

Realización de un trabajo de carácter escrito (70%)

Exposición oral (20%)

Asistencia y participación activa en las sesiones prácticas en el aula (10%)

METODOLOGIAS DE EVALUACION

Metodología	Tipo de prueba a emplear	calificación
Trabajo escrito	Confección de una ficha lexicográfica	70%
Prueba oral	Exposición	20%
Asistencia y participación activa en las clases prácticas	Resolución de problemas en casos prácticos de interés lexicográfico	10%
	Total	100%

Recomendaciones para la evaluación.

Seguimiento activo de todas las sesiones del aula; preparación previa de las prácticas (resolución de problemas que se planteen).

Recomendaciones para la recuperación.
--

Asistir a la revisión e intentar enmendar las cuestiones destacadas en la rúbrica de evaluación.
--